

زنان آسمانی

اثر: جوخہ الحارثی

ترجمہ: نغمہ رحمانی

www.ketab.ir

حارثی، جوخه: ۱۷۸ - م.

Hārithi Jūkhah

سيدات القمر: روايه. فارسی

Sayyidat al-qamar. Persian

زنان آسمانی / اثر جوخه الحارثی: ترجمه نغمه رحمانی.

تهران: پارمیس، ۱۳۹۸.

۲۹۶ ص: ۱۱×۱۷ س.م.

978-600-8708-81-0

سرشناسه

عنوان قراردادی

عنوان و نام پدیدآور

مشخصات نشر

مشخصات ظاهری

شابک

فیا

وضعیت فهرست نویسی

یادداشت

یادداشت

کتاب حاضر از متن انگلیسی با عنوان "Celestial bodies" به

فارسی برگردانده شده است.

کتاب حاضر نخستین بار با عنوان "دختران مهتاب" یا ترجمه

نوگس بیگدلی توسط انتشارات افراز در سال ۱۳۹۸ منتشر شده

است.

داستان‌های عربی -- اودن -- قرن ۲۱ م.

Arabic fiction -- Jordan -- 21st century

رحمانی، نغمه، ۱۳۴۷ - مترجم

۴۹۲۸۲۸

۸۹۲/۷۳۷

۵۸۰۰۰۶

موضوع

صنوع

شماره افزوده

شماره پند

شماره ردیفی

شماره سامان

www.ketab

زنان آسمانی

نویسنده: جوخه انجارتی

ترجمه: نغمه رحمانی

ناشر: پاریس

تاریخ چاپ: اول ۱۳۹۸

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

لیتوگرافی: توس

چاپ: سرمدی

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۷۰۸-۸۱-۰



نشانی: خیابان کارگر جنوبی، پانزدهم تیرا میدان حر، کوچه حاجتی، پلاک ۲۷

تلفن: ۶۶۴۹۶۹۲۵-۶۶۴۹۷۱۲۴-۶۶۴۷۵۱۲۰

مقدمه مترجم فارسی

به نام خدا

داستان زنان آسمانی، قصه‌ای است مربوط به همه نسل‌ها و همه اقشار. قصه‌ای که هر نگوئیم در همه فصل‌ها، در گوشه گوشه آن ردی از وجود خویش و افکار و حساسات خود را خواهیم یافت. قصه‌ای که باز هم دوست دارد در دل آدمی به بیداری و زندگی شخصیت‌ها را دنبال نماید.

داستان کتاب، مربوط به نسل از یک خانواده عمانی است که نویسنده با مهارتی ستودنی، خرافات را با تحولات عظیم اجتماعی این کشور و اندیشه‌های ساکنین آن آمیخته می‌سازد و در این راه به مقایسه دنیای برده‌داران و دنیای بردگان، دنیای واقعی و دنیای خرافات، دنیای بیداری و دنیای خواب، عشق حقیقی و عشق خیالی، نظر جامعه نسبت به انسان و حس انسان نسبت به خویشتن می‌پردازد.

شکل روایی داستان به دو گونه است: بخش‌هایی از داستان توسط عبدالله روایت می‌شود و بخش‌هایی دیگر به روایت شخص سوم. یکی از جاذبه‌های کتاب، تلاش نویسنده به جهت آشنایی زود خواننده با تاریخ و ادبیات کشور عمان است که در قالب زندگی شخصیت‌های داستان مطرح می‌شود.

در پایان، بر خود واجب می‌دانم تا از همکاری دکتر شهریار رحمانی در زمینه اشعار حاضر در متن کتاب قدردانی نمایم. و سپاسی بی‌کران از ناشر محترم که فرصت تجربه دلنشین ترجمه کتاب حاضر را بر من ارزانی داشتند.

نغمه رحمانی

فهرست عناوین

۱۱.....	ما
۲۲.....	عبداللہ
۳۱.....	لندن
۴۰.....	عبداللہ
۵۰.....	اسما
۵۷.....	قمر
۶۶.....	عبداللہ
۷۴.....	حس مادری
۸۰.....	عبداللہ
۸۷.....	ظریفہ
۹۲.....	عبداللہ
۱۰۱.....	مسعودہ
۱۰۴.....	عبداللہ
۱۰۷.....	مایا و لندن
.....	عبداللہ
۱۱۴.....	شوهران
۱۲۰.....	عبداللہ
۱۲۴.....	خالہ
۱۳۲.....	عبداللہ

۱۳۵.....	عقریته
۱۴۰.....	عبدالله
۱۴۲.....	سلیمه
۱۴۷.....	عزان و قمر
۱۵۲.....	عبدالله
۱۵۴.....	ظریفه
۱۵۸.....	عزان و قمر
۱۶۲.....	عبدالله
۱۶۵.....	اسما
۱۷۲.....	عبدالله
۱۷۴.....	عنبر
۱۷۶.....	عبدالله
۱۸۰.....	سلیمه
۱۸۳.....	عبدالله
۱۹۲.....	اسما
۲۰۱.....	سلیمه
۲۰۴.....	عبدالله
۲۰۸.....	عزان و قمر
۲۱۰.....	مراسم عروسی
۲۱۶.....	عبدالله
۲۱۹.....	عزان و قمر
۲۲۴.....	عبدالله
۲۲۶.....	لندن
۲۳۰.....	ظریفه
۲۳۷.....	اسما و خالد
۲۴۳.....	عبدالله
۲۴۶.....	مردی در صحرا

۲۴۸	.....	خاللا
۲۵۲	.....	عبدالله
۲۵۵	.....	خالدا
۲۶۴	.....	اسما و ماه
۲۶۷	.....	مادر عبدالله
۲۶۹	.....	سرعمو مروان
۲۷۳	.....	سلمان
۲۷۶	.....	مسعوده، هنوز اينجاست
۲۷۸	.....	عبدالله
۲۸۰	.....	لندن
۲۹۱	.....	خاللا
۲۹۴	.....	عبدالله